Я взяла слово «strawberry». По моему, его нельзя назвать лингвоспецифичным. Проверим по формулам.   
Число вхождений:63.  
  
Абсолютная частота самой частотной модели перевода - 17. Количество различных моделей - 10.   
17:10=1,7

Общее количество вхождений - 63. Количество различных моделей – 10.   
63:10=6,3

Абсолютная частота самой частотной модели перевода - 17. Частота второй - 14.   
17:14=1,2  
  
Абсолютная частота самой частотной модели перевода - 17. Общее количество вхождений - 63.   
17:63=0,3  
  
Второе слово, которое я проверяла-«haphazard». Его я считаю лингвоспецифичным.   
  
Число вхождений:32.  
  
Абсолютная частота самой частотной модели перевода - 7. Количество различных моделей - 18.

7:18=0,4

Общее количество вхождений - 32. Количество различных моделей – 18.

32:18=1,8

Абсолютная частота самой частотной модели перевода - 7. Частота второй - 3.

7:3=2,3

Абсолютная частота самой частотной модели перевода - 7. Общее количество вхождений - 32.

7:32=0,2  
  
Из расчетов видно, что мои предположения оправдались.